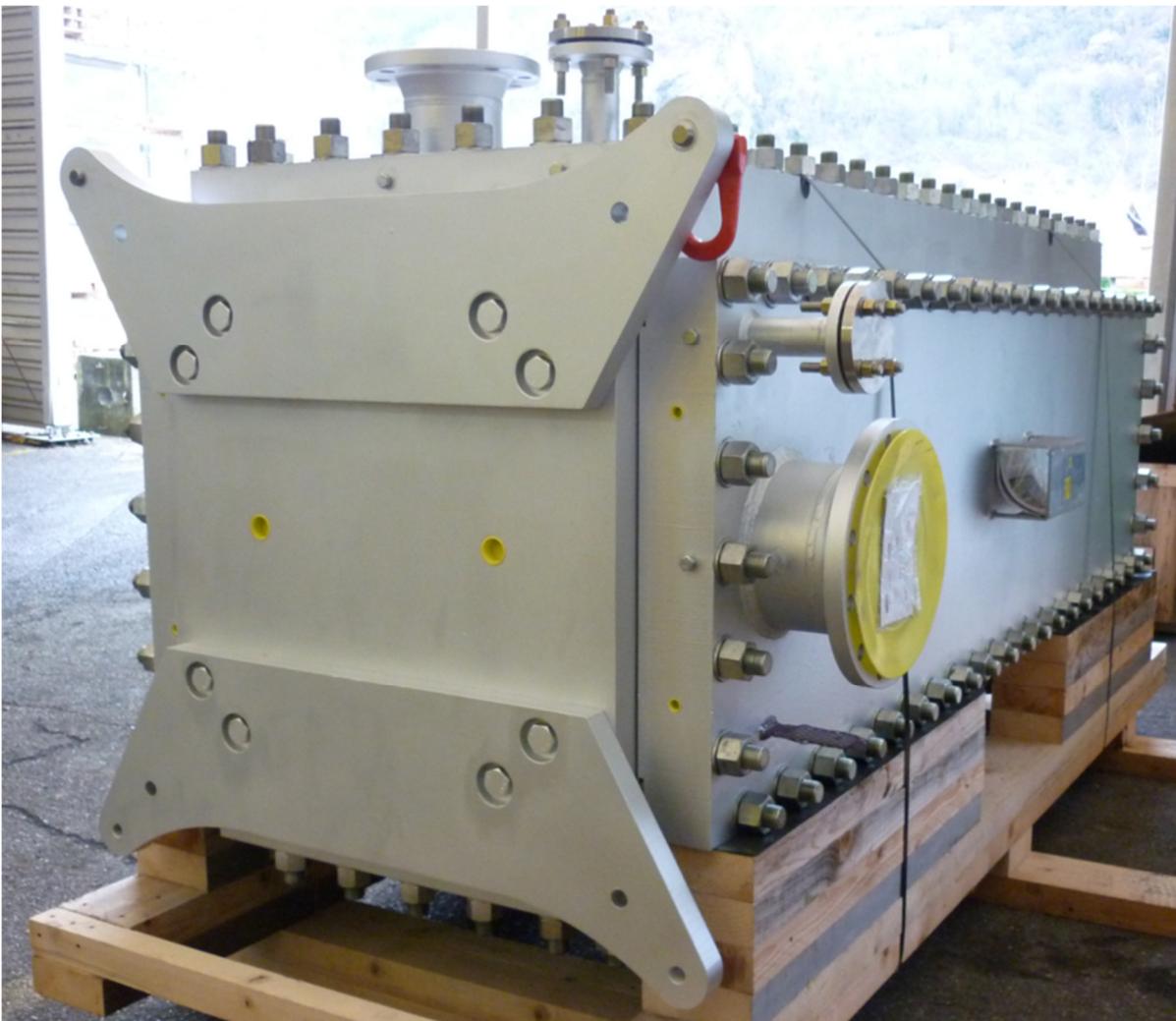




COMPABLOC – CL/I/1001 REVB

MANUTENTION DES COMPABLOC CP50/CP75 AVANT INSTALLATION

HANDLING OF COMPABLOC CP50/CP75 BEFORE INSTALLATION



Visitez notre site web sur www.alfalaval.com

Visit our website at www.alfalaval.com

Cette procédure est applicable pour les Compabloc CP50 & CP75 uniquement.

[This procedure is applicable for Compabloc CP50 & CP75 only.](#)

Instructions originales:

Tout ou partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit sans autorisation préalable écrite d'Alfa Laval.

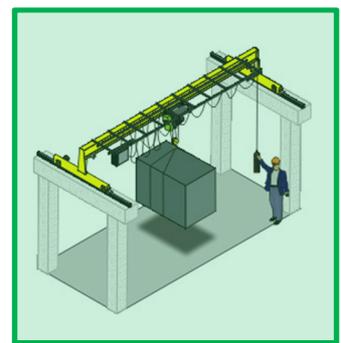
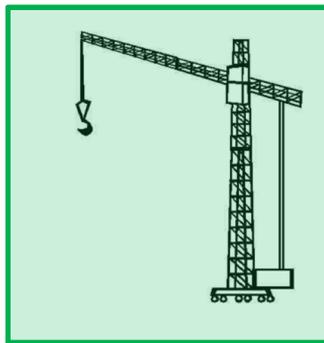
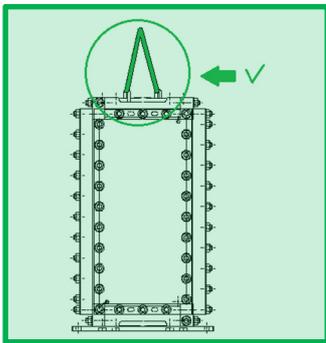
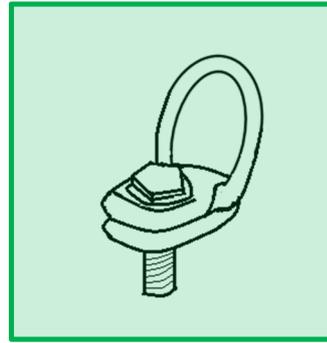
Alfa Laval se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

Original Instructions:

[This publication or any part thereof may not be reproduced or transmitted by any process or means without the prior written permission of Alfa Laval.](#)

[Alfa Laval reserves the right to change specifications without prior notification.](#)

B	03/07/2017	M. BLANCHARD		L.MORIN		C.MILLET		Addition of CP75
A	30/07/2015	M. BLANCHARD		C.MILLET				First issue (only CP50)
		NOM	VISA	NOM	VISA	NOM	VISA	
REV	DATE	REDACTION		VERIFICATION		APPROBATION		OBSERVATIONS





Vérifier que la charge du moyen de levage et celle des appareils soient en rapport avec le poids à soulever.

Check that the capacity of the lifting means and of the materials used correspond to the weight being lifted.



Pour des raisons de sécurité, ne jamais se trouver sous une charge suspendue

For safety reasons, never stand or work under suspended loads.



Manipulation des échangeurs seulement avec manilles / anneaux vissés sur les fonds et semelles.

Handling of heat exchanger only by the lifting lugs / shackle screwed on the heads.



Les tubulures ne doivent jamais servir à la manipulation de l'échangeur. N'utilisez jamais les manilles soudées et vissées aux panneaux pour soulever l'échangeur : ces manilles ne servent qu'à la manipulation des panneaux seuls !

The nozzles must never be used for handling purposes.

Do not use the welded or screwed lifting lugs located on the panels for lifting of the complete unit, these are for lifting individual panels only !



Avant la manipulation et l'installation de l'échangeur, vérifiez que tout est prêt : le personnel et ses qualifications, l'état de l'échangeur, la disponibilité de l'espace qui va accueillir l'échangeur, la disponibilité et le bon fonctionnement des outils et équipements de manutention et d'installation.

Before installation all parts of the process should be checked for readiness: personnel and their qualifications, the condition of the heat exchanger, the readiness of the workplace, availability and condition of any necessary tools and devices, completeness and quality of necessary materials for the heat exchanger installation.



Les fondations doivent être prêtes avant l'installation de l'échangeur. Les fondations doivent être dimensionnées pour supporter le poids de l'échangeur.

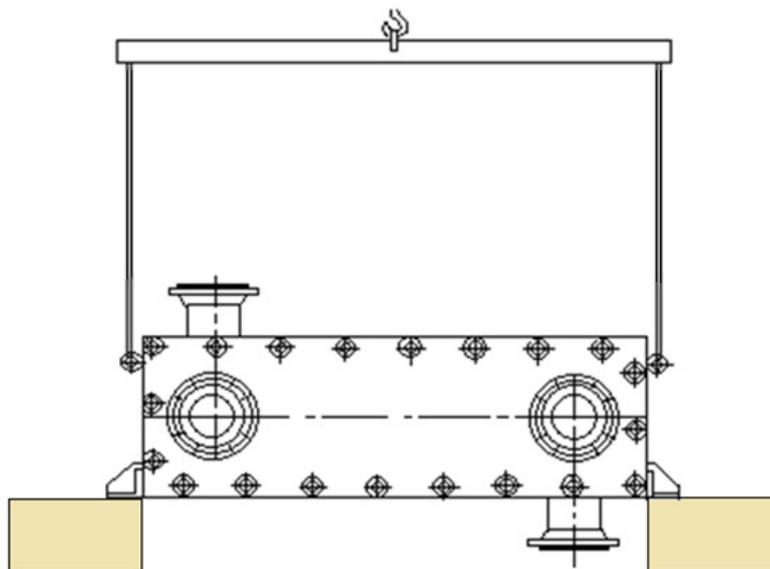
The foundation must be ready before installation. The foundation should be appropriate for accommodating the weight of the heat exchanger

Le Compabloc CP50 ou CP75 est généralement livré en position horizontale sur sa palette.
CP50 or CP75 Compabloc is generally delivered in horizontal position.



Si le Compabloc doit être installé en position horizontale, le manutentionner comme indiqué ci-dessous, en utilisant un palonnier. La manutention se fait dans ce cas avec 4 manilles de levage en tout installées sur les fonds massifs (2 manilles de levage par fond).

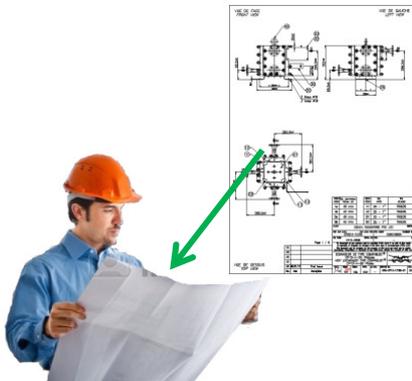
If the Compabloc must be installed in horizontal position, please handle it as indicated just below, using a lifting beam. Handling must be done with a total of 4 lifting lugs placed on massive heads (2 lifting lugs per head)



Si le Compabloc doit être installé en position verticale, merci de respecter les consignes ci-après.

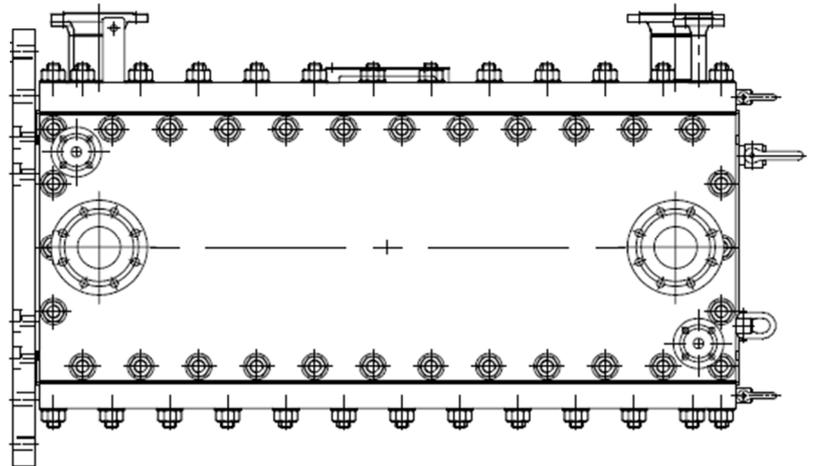
If the Compabloc must be installed in vertical position, please apply following procedure.

- 1- Déterminer le haut et le bas de l'échangeur
 Check where the top and bottom of the exchanger are

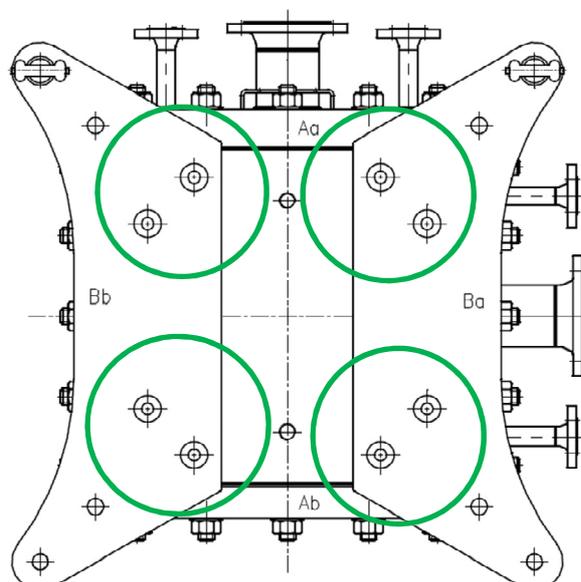


Bas / Bottom

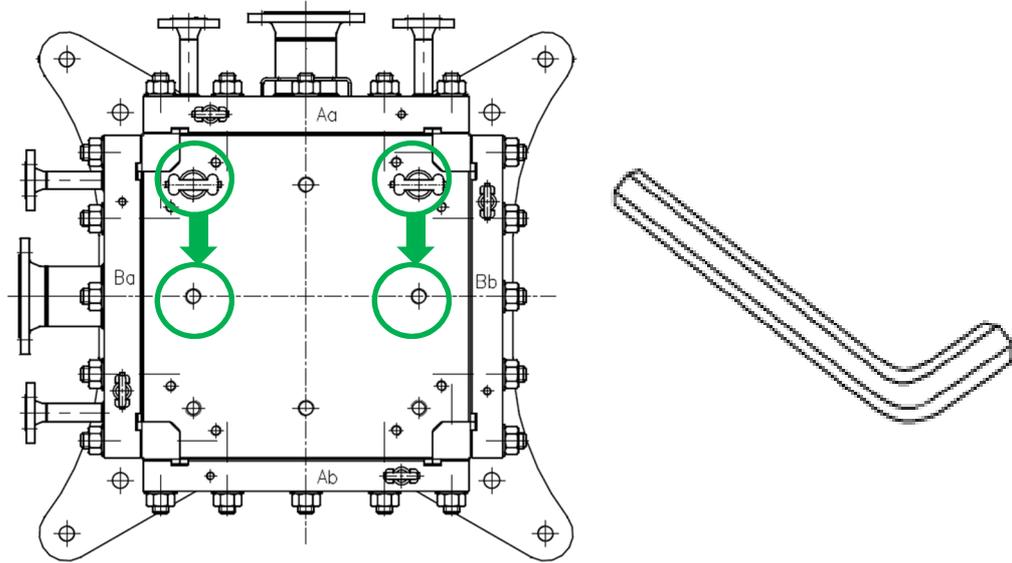
Haut / Top



- 2- Vérifier que les semelles sont en place sur le fond bas conformément au plan d'ensemble. Si non OK, monter les semelles sur le fond bas conformément au plan d'ensemble. Assurez-vous que les semelles sont correctement serrées.
 Check that the feet plates are in position on the bottom head according to GA drawing. If not, place the feet plates on the bottom head according to GA drawing. Make sure feet plates are correctly tightened.



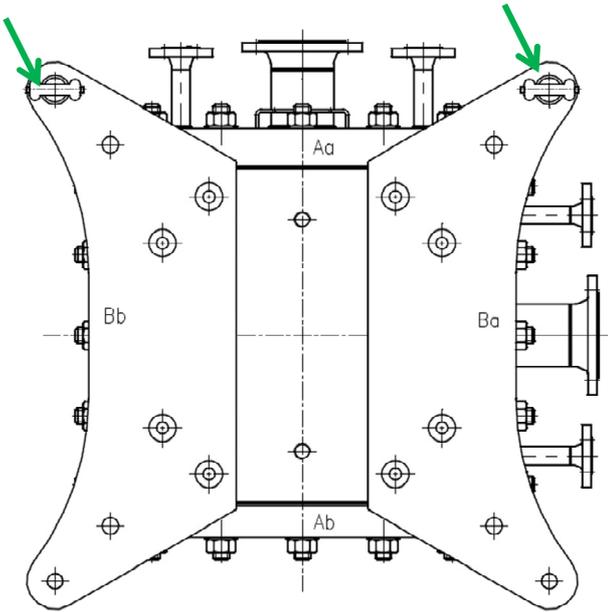
- 3- Transférer les manilles du fond haut en position centrale. Assurez-vous que ces manilles sont correctement serrées.
Move lifting lugs of top head to central position. Make sure lifting lugs are correctly tightened



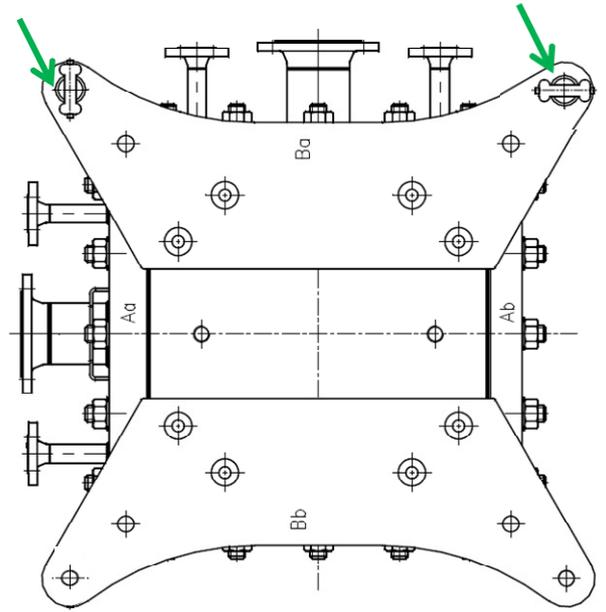
Les manilles doivent être du M30 pour les CP50 et M42 pour les CP75
Lifting lugs must be M30 for CP50 and M42 for CP75



- 4- Vérifier la présence de manilles sur les semelles, sinon monter les manilles sur les semelles
Check the presence of lifting lugs on the feet plates. Check support correctly tightened.

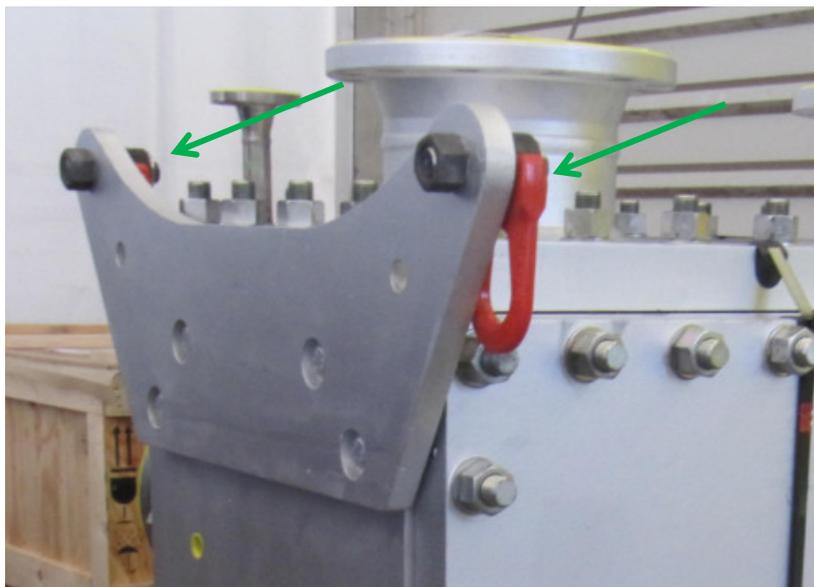


OU
OR

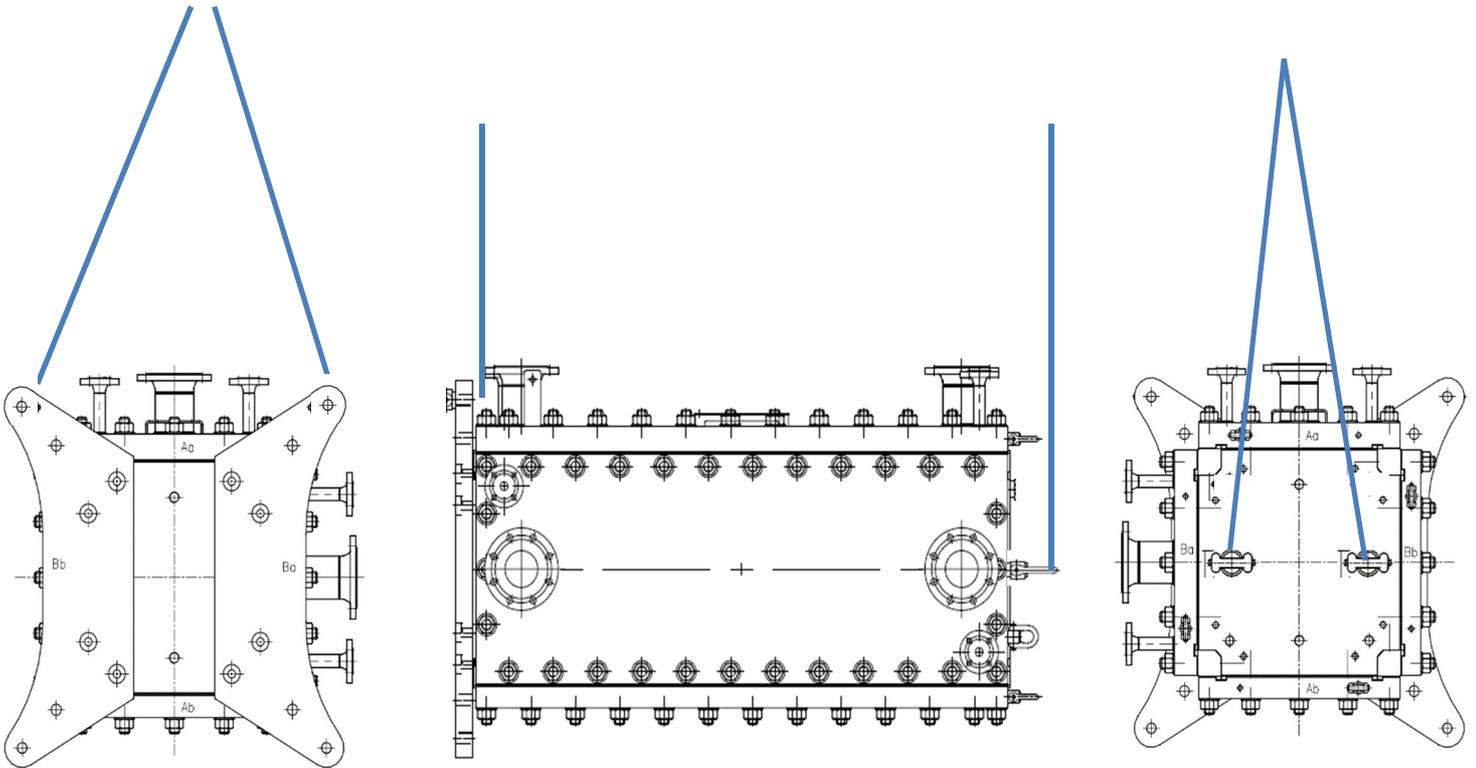


Les manilles doivent être orientées comme sur la photographie ci-dessous: anneau mobile vers l'échangeur

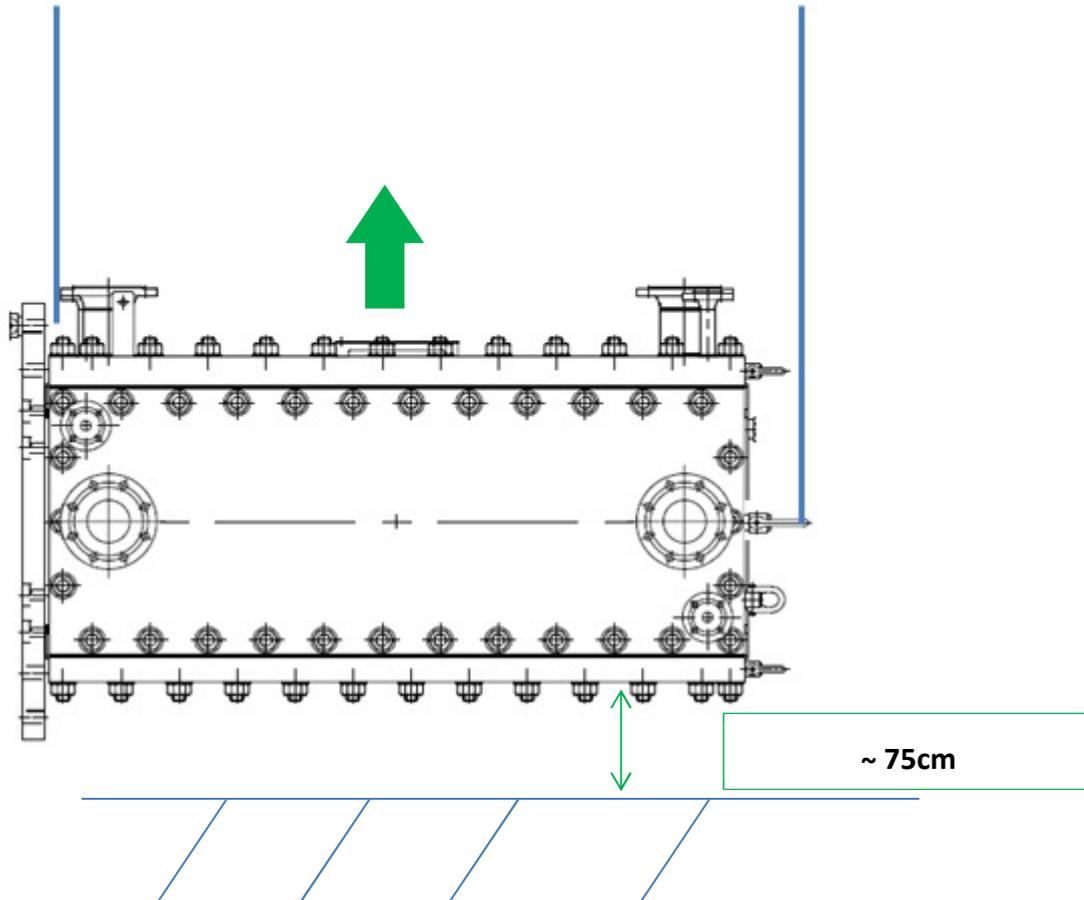
Lifting lugs must be oriented as on picture below : mobile ring on the side of the heat exchanger



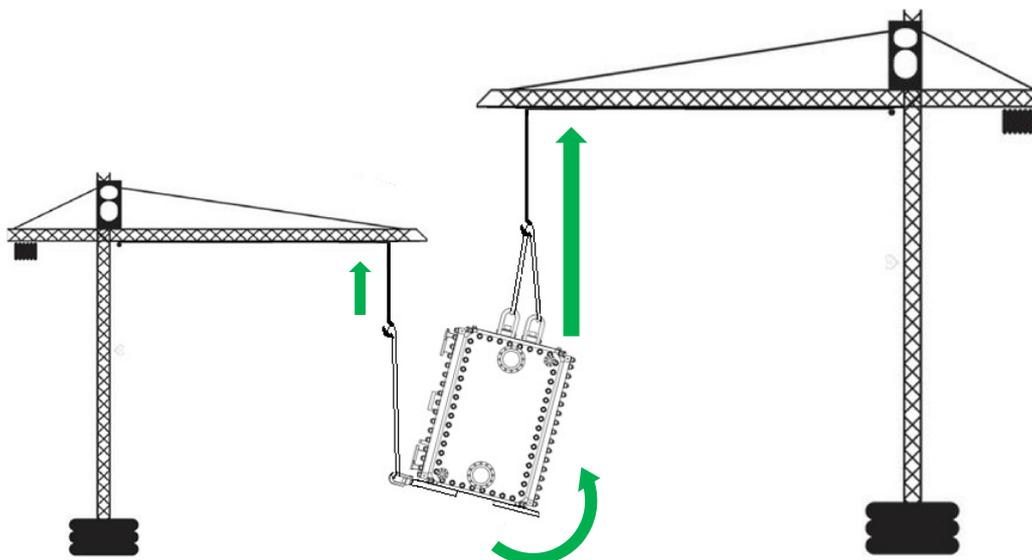
- 5- Connecter 2 élingues aux 2 manilles du fond du haut à un pont/grue
Connect 2 slings to the 2 lifting lugs on the top head to an overhead crane
Connecter 2 autres élingues aux 2 manilles des 2 supports du fond bas à un autre
pont/grue
Connect the 2 other slings to the 2 lifting lugs of 2 supports on the bottom head to
another overhead crane



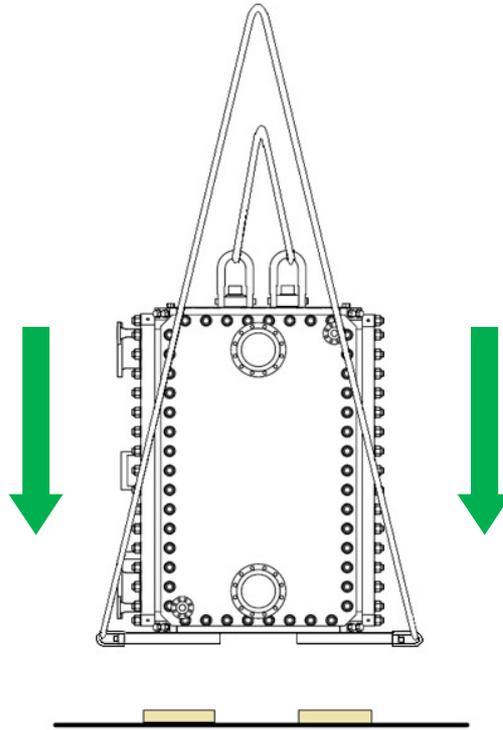
- 6- Lever l'échangeur horizontalement à environ 75cm du sol
Lift the exchanger horizontally at about 75cm of the ground



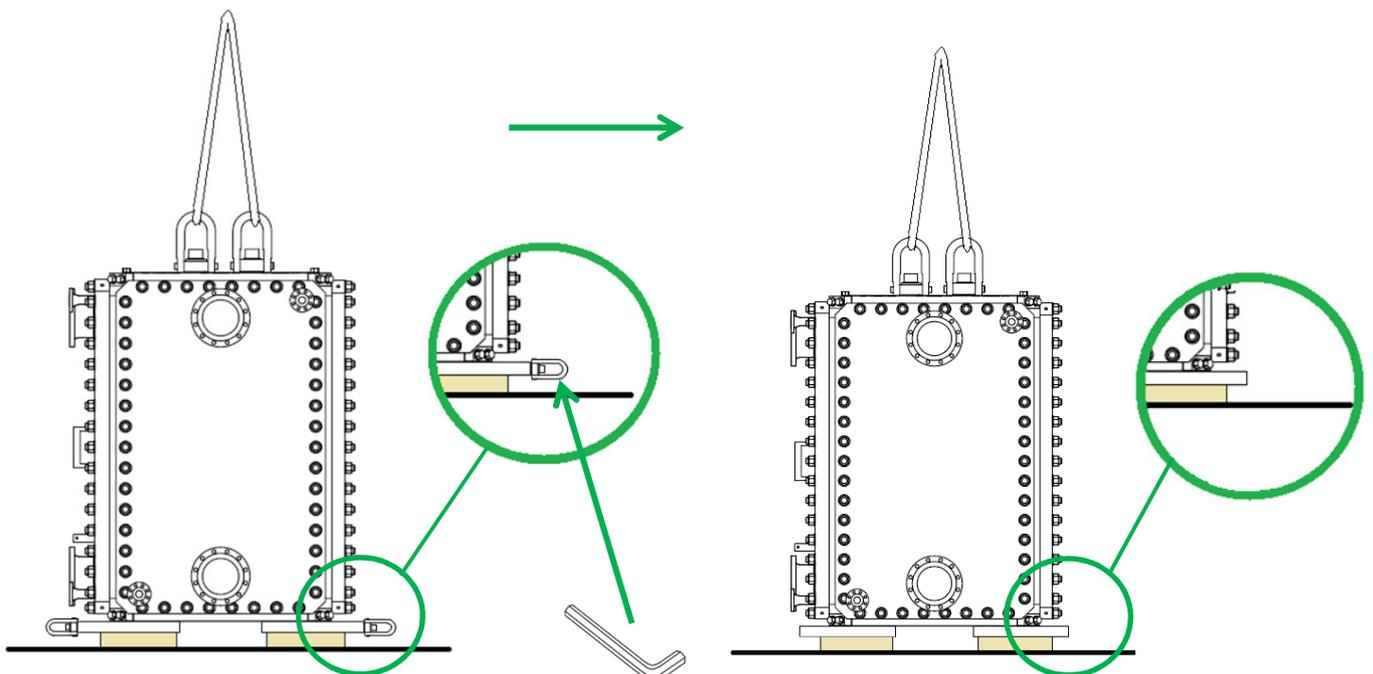
- 7- Lever le côté haut avec un pont/grue et baisser le côté bas avec l'autre pont/grue
Lift the top side with one overhead crane and lower the bottom side with the other overhead crane



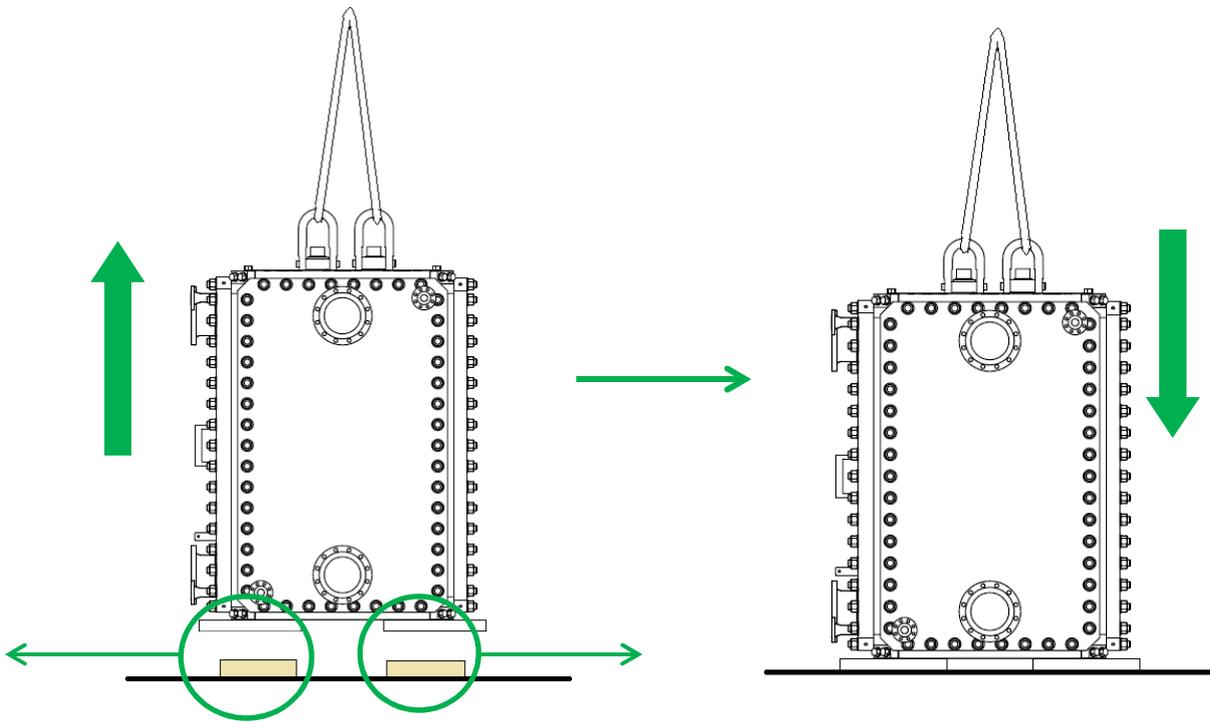
- 8- Lorsque l'échangeur est en position verticale, reposer l'appareil sur 2 supports pour permettre le démontage des 2 manilles basses en toute sécurité
When the exchanger comes to vertical position, put the exchanger on 2 supports to permit the dismounting of the 2 lifting lugs in down position in the safest way.



- 9- Démontez les 2 anneaux articulés du fond du bas
Dismount the 2 lifting lugs on the bottom feet plates



10- Mise en place finale de l'échangeur
Final position of the exchanger



11- Ancrage au sol – utiliser les perçages indiqués ci-dessous
Floor anchorage - use the holes indicated below

